



# BẢN TIN HIỆP NHẤT

## Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

Các sinh hoạt và phụng vụ của giáo họ được cử hành tại nhà thờ Thánh Veronica  
3460 Centreville Rd, Chantilly, VA 20151



• Phone: (703) 894-7975 • Email: lavang@cttdva.com • Website: ourladyoflavangva.org

### Chúa Nhật 1 Mùa Vọng – C – 01-12-2024

#### Cha xứ

Lm. Giuse Đặng Quốc An, O.P.

Phone: (703) 894-7141

Email: [pastor@cttdva.com](mailto:pastor@cttdva.com)

#### Cha Đặc Trách Giáo Họ

Lm. Vinh-Sơn Đinh Ngọc Thảo, O.P.

Phone: (703) 894-7975

Email: [lavang@cttdva.com](mailto:lavang@cttdva.com)

#### Tại Văn Phòng Giáo Họ

15520 Herdon Ave.

Chantilly, VA 20151

Thứ Tư & Sáu: 10AM - 6:00PM

#### Tại Gx. Các Thánh Tử Đạo VN

Xin gọi điện thoại để sắp xếp.

#### Địa Chỉ Liên Lạc

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

C/o Gx. Các Thánh Tử Đạo Việt Nam

915 S. Wakefield St.

Arlington, VA 22204-3003

\*\*\*\*\*

#### Chủ Tịch Ban Thường Vụ

Ông Đinh quốc Thịnh

Phone: (703) 489-0851

Email: [dinghqthinh@gmail.com](mailto:dinghqthinh@gmail.com)

\*\*\*\*\*

#### THỜI KHÓA BIỂU SINH HOẠT CÁC LỚP HỌC VÀ HỘI ĐOÀN

- **Việt Ngữ:** thứ Sáu 7:00-8:30pm
- **Đoàn TNNT:** thứ Bảy 3:00-4:30pm
- **Giáo Lý:** thứ Bảy 5:00-6:30pm
- **Hội CBMCG & CDM:** CN tuần 1, 12:00-2:00pm & 3:30-5:00pm
- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** CN tuần 2, 3:00-5:00pm
- **PT Cursillo:** CN tuần 3, 3:30-5:00pm
- **Đoàn LMTT:** thứ Sáu đầu tháng 7:00pm, thánh lễ & sinh hoạt

#### THÁNH LỄ

**THỨ SÁU:** 7:00 pm, tại phòng trailer JP2

**THỨ BẢY:** 7:00pm, lễ thay cho Chúa Nhật

**CHÚA NHẬT:** 2:00 pm & 7:00 pm

**GIẢI TỘI:** 30 phút và chấm dứt 15 phút trước thánh lễ cuối tuần

#### RỬA TỘI CHO TRẺ EM

Bích tích Rửa tội cho trẻ em được cử hành vào Chúa Nhật thứ 3 mỗi tháng, sau thánh lễ 2 giờ trưa. Xin liên lạc với cha đặc trách giáo họ ít nhất trước 2 tuần để điền đơn và biết chi tiết.

#### HÔN PHỐI

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ ít nhất 6 tháng trước ngày cưới.

#### GIÁO LÝ VÀ VIỆT NGỮ CHO THANH THIẾU NIÊN

Niên học khai giảng đầu tháng 9 và bế mạc tháng 5.

#### GIÁO LÝ DỰ TÒNG

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ. Lớp giáo lý dự tòng khai giảng giữa tháng 9 và kết thúc vào Phục Sinh năm sau.

#### XỨC DẦU BỆNH NHÂN & RƯỚC MÌNH THÁNH

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ.

#### GIA NHẬP GIÁO HỌ

Xin quý vị điền ĐƠN XIN GIA NHẬP GIÁO HỌ có để dưới cuối nhà thờ hoặc từ trang mạng của giáo xứ và gửi lại cho văn phòng giáo họ.

\*\*\*\*\*

#### CÁC ĐOÀN THỂ

- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** Anh Trần Phillip (703) 200-3470
- **Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:** Chị Nguyễn Thanh-Phương (571) 241-4538
- **Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:** Anh Lê Đình Khoa (703) 220-2456
- **Hội Con Đức Mẹ:** Chị Nguyễn Thúy Liễu (703) 629-5451
- **Thiếu Nhi Thánh Thể:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CĐ Thánh Linh:** Chị Trương Lệ Hằng (703) 508-0951
- **CĐ Đức Mẹ La-vang:** Chị Nguyễn Thương Thương (571) 216-1657
- **CĐ Anrê Trông:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CĐ Hoan Ca:** anh Phạm Hãn - han\_p@yahoo.com
- **Ban Việt Ngữ:** Anh Đặng Hồng Phước (571) 315-5023
- **Ban Giáo Lý:** Anh Dũng Kevin Bảo (571) 331-3916
- **Ban Thừa Tác Viên Lời Chúa:** Nguyễn Lan (571)217-2721
- **Ban Thừa Tác Viên Thánh Thể:** Nguyễn P. Hinh: (571)230-5386
- **Ban Phòng Thánh:** Lê Thảo: (703)789-5995
- **Ban Giúp Lễ:** Cao Trí: (202)744-2363



✠Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Luca.

25 Khi ấy, Đức Giê-su nói với các môn đệ rằng : “Sẽ có những điềm lạ trên mặt trời, mặt trăng và các vì sao. Dưới đất, muôn dân sẽ lo lắng hoang mang trước cảnh biển gào sóng thét. 26 Người ta sợ đến hồn xiêu phách lạc, chờ những gì sắp giáng xuống địa cầu, vì các quyền lực trên trời sẽ bị lay chuyển. 27 Bấy giờ thiên hạ sẽ thấy Con Người đầy quyền năng và vinh quang ngự trong đám mây mà đến. 28 Khi những biến cố ấy bắt đầu xảy ra, anh em hãy đứng thẳng và ngẩng đầu lên, vì anh em sắp được cứu chuộc.

34 “Vậy anh em phải đề phòng, chớ để lòng mình ra nặng nề vì chè chén say sưa, lo lắng sự đời, kẻo Ngày ấy như một chiếc lưới bắt thần chụp xuống đầu anh em, 35 vì Ngày ấy sẽ ập xuống trên mọi dân cư khắp mặt đất. 36 Vậy anh em hãy tỉnh thức và cầu nguyện luôn, hầu đủ sức thoát khỏi mọi điều sắp xảy đến và đứng vững trước mặt Con Người.”

TỈNH THỨC ĐI VÀO THẾ GIỚI MỚI

TGM Giuse Ngô Quang Kiệt

Thật ngạc nhiên. Ta cứ tưởng trong mùa Vọng, phải có những bài sách Thánh báo tin Đấng Cứu Thế sẽ sinh ra. Nhưng không ngờ những bài sách thánh và đặc biệt bài Tin Mừng hôm nay lại báo tin Chúa sẽ đến trong ngày phán xét. Tại sao thế? Thưa vì Giáo Hội muốn cho ta hiểu ý nghĩa thần học của việc chờ mong Chúa đến. Hàng năm vào mùa Vọng, Giáo Hội mời gọi ta chuẩn bị tâm hồn để đón Chúa đến. Thực ra Chúa đã đến rồi khi sinh ra tại hang đá Bêlem cách nay hơn hai ngàn năm. Tuy nhiên ta vẫn luôn chờ mong vì Chúa đến hằng ngày với ta. Và nhất là Chúa sẽ đến trong ngày phán xét. Việc Chúa đến lần thứ hai đưa ra những hướng dẫn quan trọng cho cuộc đời chúng ta.

**Hướng dẫn thứ nhất:** Có hai thế giới. Thế giới hiện tại và thế giới tương lai. Thế giới hiện tại sẽ qua đi. Vạn vật có khởi đầu và có kết thúc. Con người có sinh có tử. Đó là định luật tự nhiên. Không chỉ những gì yếu đuối, bé nhỏ mới qua đi. Cả những gì lớn lao, mạnh mẽ, có vẻ bền vững nhất như mặt trời, mặt trăng cũng qua đi. Điều quan trọng nhất là chính ta cũng sẽ qua đi. Khi thế giới này qua đi, một thế giới mới sẽ bắt đầu: thế giới vĩnh cửu.

**Hướng dẫn thứ hai:** Chúa làm chủ lịch sử. Sở dĩ thế giới cũ tan biến đi vì Chúa đã định cho nó một thời hạn. Khi thế giới đến ngày cùng thán Chúa sẽ đến. Quyền uy của Chúa thể hiện qua việc Chúa xét xử thế giới cũ và khai sinh thế giới mới. Sau cảnh tan vỡ kinh hoàng của thế giới cũ sẽ là một khởi đầu mới đem đến niềm hy vọng mới cho con người. Có thể nói thế giới không chấm dứt nhưng biến đổi. Từ một thế giới mong manh mau tàn đến một thế giới vững bền vĩnh cửu. Từ một thế giới tương đối đến một thế giới tuyệt đối.

**Hướng dẫn thứ ba:** Ta tự quyết định vận mệnh đời mình. Thế giới này sẽ qua đi. Thế giới mới sẽ xuất hiện. Ta sẽ bị hủy diệt cùng với thế giới cũ. Hay sẽ được hạnh phúc trong thế giới mới? Điều đó tùy thuộc bản thân ta. Chúa đưa ra những chỉ dẫn rõ ràng. Thế giới cũ sẽ suy tàn. Nên ai quá gắn bó với nó sẽ khổ sở. Thế giới mới sẽ tới. Ai biết chuẩn bị chờ đón sẽ được hạnh phúc. Phải làm gì? Thưa phải tỉnh thức và cầu nguyện.

Tỉnh thức không “chè chén say sưa”, tức là không quá mê mẩn những đam mê hưởng thụ đời này. Tỉnh thức không “lo lắng sự đời”, nghĩa là không quá mê say danh, lợi, thú, là những giá trị đời này. Tỉnh thức là biết chuẩn bị cho đời sau bằng cách vươn tâm hồn lên những chân trời cao thượng. Tỉnh thức tuy còn sống ở đời này nhưng tâm hồn đã hướng về những giá trị tinh thần vĩnh cửu đời sau.

Cầu nguyện vì tinh thần mau mẫn nhưng xác thịt nặng nề. Cầu nguyện để biết tỉnh thức. Vì khi cầu nguyện ta tách ra khỏi sự ràng buộc của thế giới vật chất để vươn tới thế giới tâm linh. Nhất là cầu nguyện để xin ơn Chúa giúp. Con người phàm trần xác thịt nặng nề luôn bị trần gian lôi kéo. Chỉ với ơn Chúa giúp ta mới thoát ra khỏi vòng giam hãm của vật chất để vươn tâm hồn lên thế giới thiêng liêng.

Có tỉnh thức cầu nguyện ta mới khao khát Chúa đến. Có tỉnh thức cầu nguyện, khi Chúa đến ta mới đứng dậy và ngẩng cao đầu lên. Có tỉnh thức cầu nguyện ta mới gặp được Chúa. Có tỉnh thức cầu nguyện ta mới được vào thế giới mới với Chúa. Tỉnh thức cầu nguyện, ta có thể gặp Chúa ngay bây giờ trong ngày hôm nay. Tỉnh thức cầu nguyện ta sẽ gặp được Chúa trong ngày lễ Chúa Giáng Sinh. Tỉnh thức cầu nguyện chắc chắn ta sẽ được gặp Chúa trong ngày cùng tận của thế giới. Chúa sẽ đón ta vào hưởng hạnh phúc trong một thế giới mới hạnh phúc tuyệt đối và không bao giờ tàn lụi.

KIỂM ĐIỂM ĐỜI SỐNG

- 1) Chúa đã đến rồi sao ta vẫn còn chờ mong Chúa đến?
- 2) Chúa làm chủ lịch sử. Bạn có cảm nghiệm về điều này trong đời sống không?
- 3) Ta phải làm gì để được niềm vui trong ngày Chúa đến?
- 4) Tỉnh thức nghĩa là gì?
- 5) Tại sao phải cầu nguyện?

## LỊCH PHỤNG VỤ

### 01/12 Chúa Nhật I Mùa Vọng

- 02/11 Thứ Hai tuần 1 mùa vọng
- 03/11 Thứ Ba lễ thánh Phanxicô Xavier, Im, lễ nhớ
- 04/11 Thứ Tư tuần 1 mùa vọng
- 05/11 Thứ Năm tuần 1 mùa vọng
- 06/11 Thứ Sáu tuần 1 mùa vọng
- 07/11 Thứ Bảy lễ thánh Ambrasiô, GMTSGH, lễ nhớ

### 08/12 Chúa Nhật II Mùa Vọng

## TIỀN THU

Tiền rở trong thánh lễ: \$3,409.24

2<sup>nd</sup> Collection – Development Funds: \$2,086

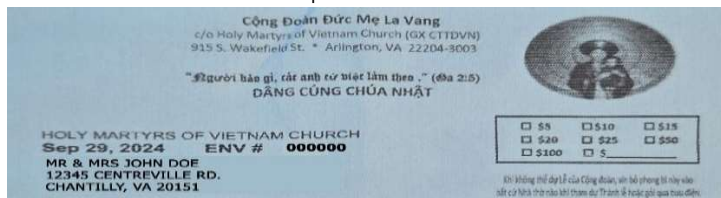
Bán đồ ăn (CBMCG + HCDM): \$654 + \$2,006

Ứng Hộ tân gia: \$6,800

Vendor HCT2025: \$3,000

Sponsor HCT2025: \$15,800

Donation HCT2025: \$500



Xin quý ông bà, anh chị em dùng phong bì được giáo họ gửi về hằng tháng để đóng góp. Những ai chưa có phong bì xin liên lạc với cha đặc trách. Xin cảm ơn sự cộng tác của quý vị.



Để đóng góp qua FaithDirect quý vị vào trang web của FaithDirect, **Church Code** của giáo họ là **VA858**, để đóng góp. Link

[www.membership.faithdirect.net/VA858](http://www.membership.faithdirect.net/VA858).



**HOLY MARTYRS OF VIETNAM  
CATHOLIC CHURCH**

915 S Wakefield St • Arlington • VA 22204

[www.cttdva.org](http://www.cttdva.org) • Email: [office@cttdva.com](mailto:office@cttdva.com) • Tel: (703) 553-0370

## THƯ MỤC VỤ MÙA VỌNG

Ngày 28 tháng 12 năm 2024

Kính gửi quý Ông, Bà, Anh, Chị, Em,

Cùng với Giáo Hội hoàn vũ, chúng ta bước vào Năm Phụng Vụ mới, bắt đầu với Chúa Nhật I Mùa Vọng, hướng về Năm Thánh 2025 với chủ đề: **NGƯỜI HÀNH**

**HƯƠNG HY VỌNG.** Đức Thánh Cha Phanxicô mời gọi các tín hữu **kiên định trong hy vọng**: "Niềm hy vọng [đức cậy], cùng với đức tin và đức ái, tạo thành bộ ba **"nhân đức đôi thần" diễn tả tâm điểm của đời sống Kitô hữu** (x. *1 Cr* 13:13; *1 Tx* 1:3). Trong sự thống nhất không thể tách rời của chúng, có thể nói, **niềm hy vọng là nhân đức mang lại hướng đi và mục đích nội tâm cho cuộc sống của các tín hữu.**

... Tuy nhiên, cơ sở hy vọng của chúng ta là gì? Để hiểu được điều này, chúng ta hãy dừng lại và suy gẫm về "những lý do khiến chúng ta hy vọng" (x. *1 Pr* 3:15). (*Sắc chỉ Spes Non Confundit, Hy Vọng không làm thất vọng, của ĐTC Phanxicô, 2025*).

Đức cha Michael F. Burbidge cũng mời gọi ông bà và anh chị em **sống trong niềm hy vọng vui tươi ngày hôm nay**: "*Chúa Giêsu bảo chúng ta đừng tuyệt vọng khi nghe những lời dối trá và thấy điều ác giữa chúng ta. Ngài đã chiến thắng bóng tối và chiến thắng của Ngài là của chúng ta. Hãy để tiếng nói của Ngài soi sáng bạn; đường lối của Ngài dẫn dắt bạn; và ân sủng của Ngài nâng đỡ bạn. Khi đó, bạn có mọi lý do để sống trong niềm hy vọng vui tươi ngày hôm nay.*" (Nov. 26, 2024).

Chúng ta hãy tiếp tục tạ ơn Thiên Chúa đã luôn gìn giữ các sinh hoạt Mục Vụ của Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam & Giáo Họ Đức Mẹ La Vang được bình an và thăng tiến trong sự quan phòng của Thiên Chúa. Trong bối cảnh hiện nay, trong Mùa Vọng năm nay, **chúng ta hãy cùng nhau canh tân đời sống của bản thân, gia đình, Giáo Xứ và Giáo Họ để sẵn sàng cho cuộc quang lâm của Chúa.**

## TẠI GIÁO XỨ - 3 BUỔI TĨNH TÂM MÙA VỌNG & GIẢI TỘI

- Ngày: Từ Thứ Hai, ngày 2 tháng 12 đến Thứ Tư, ngày 4 tháng 12, 2024
- Thời gian: 7:00 giờ tối đến 8:00 giờ tối
- Giảng thuyết: **Lm. Giuse Hoàng Huy Cường, O.P.**

## TẠI GIÁO HỌ ĐỨC MẸ LA VANG

- Ngày: Thứ Năm, ngày 5 tháng 12, 2024
- Thời gian: 7:00 giờ tối đến 8:00 giờ tối
- Giảng thuyết: **Lm. Giuse Hoàng Huy Cường, O.P.**
- Giải Tội từ 8:00 giờ tối

Chúng ta hãy tiếp tục ký thác bản thân, gia đình, Giáo Xứ và Giáo Họ, dưới sự bảo trợ của Mẹ Maria, Thánh Cả Giuse, Các Thánh Tử Đạo Việt Nam.

Kính Chúc quý vị một Mùa Vọng sốt sắng canh tân và tràn đầy Hồng Ân Thiên Chúa.

Thân ái trong Đức Kitô,

Lm. Giuse Đặng Quốc An, O.P.,  
Chánh Xứ



**LỚP VIỆT NGŨ, GIÁO LÝ VÀ ĐOÀN TNTT, ĐI HỌC, SINH HOẠT TRỞ LẠI CUỐI TUẦN TỐI, 6 & 7 THÁNG 12.** Các em lớp giáo lý sẽ xưng tội Mùa Vọng vào cuối tuần tới, để chuẩn bị mừng lễ Giáng Sinh. Xin quý phụ huynh nhắc nhở và giúp các em chuẩn bị xét mình trước ở nhà. Xin cảm ơn sự cộng tác của quý phụ huynh.

**TĨNH TÂM MÙA VỌNG CỦA GIÁO HỌ,** được tổ chức vào thứ Năm tuần tới, **5 tháng 12,** do cha **Giuse Hoàng Huy Cường, O.P.,** hướng dẫn với chủ đề: **"Niềm Hy Vọng Mang Tên Giêsu"**. Giảng tĩnh tâm sẽ bắt đầu lúc 7 giờ tối, sau đó có các cha ngồi tòa giải tội. Xin kính mời quý cộng đoàn thu xếp thời giờ đến tham dự buổi tĩnh tâm và dọn mình mừng lễ Giáng Sinh.

**LỄ ĐỨC MẸ VÔ NHIỄM, LỄ TRỌNG BUỘC,** năm nay rơi vào Chúa Nhật vì vậy sẽ được dời vào thứ Hai. Thánh lễ của giáo họ sẽ được cử hành vào tối thứ Hai, **ngày 9 tháng 12, lúc 9:00 giờ tối.**

**LỄ THÁNH GIA THẬT – MỪNG KỶ NIỆM NHỮNG CẶP VỢ CHỒNG MỪNG 20, 25, 30... NĂM THÀNH HÔN,** được cử hành vào Chúa Nhật, ngày 29 tháng 12, trong thánh lễ 2 giờ trưa. Những cặp vợ chồng có những năm kỷ niệm hôn phối nói trên, muốn tham dự vào dịp mừng kỷ niệm đặc biệt này thì xin liên lạc với cha đặc trách giáo họ, và cho biết tên, ngày thành hôn, để việc chuẩn bị được chu đáo.

**KHÓA HỌC GIÁO LÝ DỰ BỊ HÔN NHÂN DO GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO ARLINGTON, VIRGINIA TỔ CHỨC,** từ **CN 12 tháng 1, 2025** đến **CN 23 tháng 3, 2025.** Lớp sẽ học **mỗi Chúa Nhật 1 đến 3 giờ trưa,** tại Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, VA.

**Hạn chót ghi danh là CN ngày 5 tháng 1, 2025. Sẽ không nhận học viên sau khi lớp đã khai giảng.** Đơn ghi danh có để dưới cuối nhà thờ. Điền xong xin gửi về cho văn phòng giáo xứ: **915 S. Wakefield St. Arlington, VA 22204.**

Theo như quy định của giáo phận, những anh chị muốn lập gia đình phải học khóa giáo lý dự bị hôn nhân. Vậy những anh chị có dự định lập gia đình xin lưu ý ghi danh để học. **Mọi chi tiết xin liên lạc trực tiếp với cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P. (703) 894-7141.**

**HỘI CHỢ TẾT 2025 – XUÂN ẤT TỶ,** của giáo họ sẽ được tổ chức vào thứ Bảy và Chúa Nhật, ngày 18 & 19 tháng 1, 2025 tại Dulles Expo Center. Cha kêu mời các hội đoàn, ban ngành đoàn thể, quảng đại tham gia, phục vụ và phụ trách các gian hàng bán đồ ăn trong hội

chợ Tết. **"Cùng Nhau Xây Dựng Cộng Đoàn. Đoàn Kết Hiệp Nhất Mỗi Người Một Tay."**



**MUA VÉ SỐ SỮA GÂY QUỸ PH ÁT TRIỂN** của giáo họ để trúng xe **Toyota 2025 RAV 4 Hybrid,** hoặc **\$5000 tiền mặt,** hoặc **1 trong 10 giải \$500.**

Xin quý cộng đoàn tiếp tục mua ủng hộ và bán giùm vé xổ số gây quỹ xây dựng, Những gia đình nào đã sẵn sàng thì xin gửi số tiền mua và cùi vé số về cho giáo họ, dùng phong bì kèm theo, không cần dán tem, hoặc bỏ vào rổ xin tiền trong các thánh lễ. Nhớ dán phong bì trước khi gửi, và ghi tên và số điện thoại trên cùi vé số để nếu như rút trúng thì biết ai để liên lạc.

Cha cũng kêu gọi các hội đoàn ban ngành đoàn thể, và cá nhân, cộng tác tìm các nhà mạnh thường quân và bảo trợ cho HCT2025.



**CHA PHANXICÔ XAVIÊ TRƯƠNG BỬU DIỆP SẼ ĐƯỢC PHONG CHÂN PHƯỚC**

Ngày 25/11, trong cuộc tiếp kiến dành cho Đức Hồng Y Marcello Semeraro, Tổng trưởng Bộ Phong thánh, Đức Thánh Cha đã cho phép Bộ ban hành sắc lệnh liên quan đến tiến trình phong chân phước cho cha Phanxicô Xaviê Trương Bửu Diệp, và các sắc lệnh liên quan đến tiến trình phong thánh và chân phước cho năm nhân chứng đức tin khác. **Vatican News**

**Cha Phanxicô Xaviê Trương Bửu Diệp** Sinh ngày 01/01/1897 tại Tấn Đức, tỉnh An Giang, Việt Nam, nhưng trong lãnh thổ của hạt đại diện Tông toà Phnom Penh, phó tế Trương Bửu Diệp được chịu chức linh mục vào năm 1924.

Lúc đầu cha là cộng tác viên mục vụ trong cộng đồng người Việt ở Campuchia, tiếp đến cha được gọi về Việt Nam làm giáo sư tại Đại chủng viện, và sau đó được gửi đến tỉnh Bạc Liêu. Tại đây cha Diệp thành lập sáu cộng đoàn mới và dẫn thân chăm sóc ơn gọi.

Vào cuối Thế chiến thứ hai, nhiều khu vực trên đất nước Việt Nam bị cướp bóc bởi những địa chủ giàu có với sự hỗ

trợ của các băng nhóm vũ trang bạo lực. Ngay cả lãnh thổ giáo xứ của vị Tôi tớ Chúa cũng bị cướp bóc và dân chúng bị đe dọa. Mặc dù được khuyên nên ẩn náu ở một nơi an toàn, nhưng vì muốn bảo vệ quyền của người dân, không muốn từ bỏ cộng đoàn, nên vào ngày 12/3/1946, cha Diệp bị một nhóm dân quân cùng với những người khác bắt làm tù binh. Cha bị nhốt trong kho gạo, đưa đi thăm vấn, vài ngày sau người ta phát hiện thi thể của cha, đã bị giết và biến dạng dưới mương.

Sau khi cha qua đời, rất nhiều tín hữu đã bắt đầu đến kính viếng mộ cha, xin cha chuyển cầu và nhận được nhiều phép lạ.

Với việc nhìn nhận sự tử đạo, bị giết vì thù ghét đức tin vào ngày 12/03/1946 tại Tắc Sậy, cha Phanxicô Xaviê Trương Bửu Diệp sẽ được tôn phong chân phước trong thời gian sẽ được ấn định.

### **Các sắc lệnh khác**

Cũng trong buổi tiếp kiến Đức Hồng Y Tổng trưởng, Đức Thánh Cha đã cho phép Bộ Phong thánh ban hành các sắc lệnh liên quan đến:

Phép lạ được cho là nhờ sự chuyển cầu của Chân phước Maria Troncatti (1883-1969), nữ tu người Ý, thuộc Hội dòng Con Đức Mẹ Phù hộ các Kitô hữu, từng là thừa sai phục vụ các dân tộc bản địa ở Ecuador.

Phép lạ được cho là nhờ sự chuyển cầu của Chân phước Pier Giorgio Frassati (1901-1925), sinh viên trẻ đến từ Torino của Ý, thuộc Dòng Ba Đa Minh và là thành viên của

### **CÂU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI**

**ĐAU YẾU:** Xin cộng đoàn cùng hiệp lời cầu nguyện cho những người có tên trong danh sách dưới đây. Ông Cố Trần Văn Lễ • Nguyễn Thuận • Nguyễn Thị Liêm • Nguyễn Xuân Mai Phương • Tô Thị Kim Tâm • Nguyễn Thị Mỹ • Trần Bích Thảo • Trần Thị Minh Thoa • C. Phạm Nguyễn Tuấn • Bùi Phi Diễm • C. Nguyễn Bình-Thanh • Ô. Ngô Ngọc Châu

### **CÁC Ý LỄ XIN TRONG TUẦN**

#### **Thánh lễ thứ Bảy, 30/11, 7PM**

- Maria Giuse Nguyễn Hữu Tổ (gia đình)
- Christ Nguyễn Trần Thiên Phước
- Giuse Trần Sùng Lễ (Nguyễn Thị Thu Tâm)
- Maria Phạm Thị Sáo (Trung Lê)
- linh hồn Châu Tri (Ng. Diễm Trang)
- linh hồn Châu Ngọc Lưu (Ng. Diễm Trang)
- linh hồn Châu Long (Ng. Diễm Trang)
- linh hồn Huỳnh Thị Tiêm (Ng. Diễm Trang)
- Maria Lê Thị Sâm (Gđ. Ông Huệ)
- Linh hồn Nguyễn Thị Liêm
- Xin ơn sức khỏe, bình an cho gia đình
- Xin tạ ơn Chúa & Đức Mẹ (Gđ. Hương Phạm)
- Madalena Nguyễn Thị Choắt (N. Hồng Tiên)
- Tạ ơn ông thánh Martin (N. Hồng Tiên)
- Tạ ơn cha Phanxicô Trương Bửu Diệp
- Xin ơn bình an cho Phùng Thị Cho (NHTHT)
- Anton Nguyễn Hữu Phan (NHTHT)
- Lucia Trần Thị Vây (Nguyễn Thị Hồng Tiên)
- Giuse Phùng Phiên (Nguyễn Thị Hồng Tiên)

Dòng Vinh Sơn, Fuci và Công giáo Tiến hành. Ngài là một trong những chân phước nổi tiếng nhất trong số các thể hệ tín hữu Công giáo mới, được coi là một trong những vị thánh "xã hội" người Ý. Là thành viên của một gia đình giàu có, chuyên tâm cầu nguyện và giúp đỡ những người dễ bị tổn thương, ngài cũng là một vận động viên giỏi. Đức Gioan Phaolô II đã gọi ngài là "một vận động viên leo núi... vĩ đại" và đã phong chân phước cho "cậu bé trong Tám Mối Phức Thật" này vào năm 1990.

Kế đến là sự tử đạo của Tôi tớ Chúa Floribert Bwana Chui Bin Kositi (1981-2007), giáo dân người Congo, luật sư và là thành viên của Cộng đoàn Thánh Egidio. Vị chân phước tương lai làm việc với tư cách là ủy viên cho một cơ quan hải quan kiểm soát nguồn cung cấp thực phẩm nhập vào đất nước, một vai trò trong đó ngài phản đối một số hành vi tham nhũng. Vì điều này, ngài đã bị bắt cóc, tra tấn và giết chết vào tháng 7/2007.

Nhân đức anh hùng của Tôi tớ Chúa, Giuseppe Lang (1857-1924), người Croatia, Giám mục hiệu toà của Alabanda và Giám mục phụ tá của Zagreb. Ngài được biết đến với việc phục vụ người nghèo và đào tạo chủng sinh.

### **Xác nhận việc tôn kính**

Cuối cùng, Đức Thánh Cha cho phép Bộ Phong thánh ban hành sắc lệnh xác nhận việc tôn kính Tôi tớ Chúa Gioan Thánh Giá (1481-1534), thuộc Dòng Ba Phanxicô, viện mẫu của Tu viện "Đức Maria Thánh Giá" ở Cubas Madrid.



• LH Giuse Nguyễn Bắc Tiến (C. Bình-Thanh)

#### **Thánh lễ Chúa Nhật, 01/12, 2PM**

- Micae Nguyễn Kim Chi (gđ. Thông gia)
- Antôn Trần Quang Dũng (vợ và hai con)
- Maria Trần Thị Nhung (Nguyễn Phú)
- Các linh hồn
- Giuse Nguyễn Ngọc Khôi (Nguyễn Ngọc Vân)
- Phêrô Võ Kim Long
- Cecilia Võ Thị Tuyết Nga
- Maria Lê Thị Sâm (Châu & Thúy)
- Marie Christophe Đặng Thị Sắc mới qua đời (Lê Phương)
- Anna Nguyễn Thị Lê mới qua đời (Ng. Hậu)
- Tạ ơn Đức Mẹ ( Nhật - Phong)
- Phaolo Trần Ngọc Tuấn giỗ 18 năm
- Cecilia Phạm Thị Mới (Trần Thúy Liên)
- Maria Lê Thị Thanh Lê (Trần Thúy Liên)
- Simon Trần Văn Diệu (Trần Thúy)
- Giuse Nguyễn Văn Hứa (Chí Thanh Phương)
- Anna Lê Thị Hường (Chí Thanh Phương)
- Giuse Nguyễn Ngọc Học (Chí Thanh Phương)
- Micae Cao Văn Tập (Chí Thanh Phương)
- Antôn Trần Quang Dũng (Vợ và các con)
- Linh hồn Gioan Philippê (Gia đình)
- Linh hồn ông ngoại (Hiếu Trần)
- Các linh hồn (Gđ. Nguyễn -T- Tuấn)
- Giuse Trần Văn Thông (Gđ. Nguyễn-T-Tuấn)
- Xin tạ ơn (Gđ. Nguyễn-T-Tuấn)
- Xin bình an
- Giuse Nguyễn Trung Tín
- Giuse Nguyễn Thăng (Cảnh- Trân)

- Anna Tạ Dung (Cảnh- Trân)
- Cầu cho LH ông bà tổ tiên nội ngoại (Cảnh-Trân)
- Các linh hồn (Cảnh- Trân)
- Các linh hồn
- Linh hồn Phêrô
- Linh hồn Anna
- Gioan Mai Nghị Luận
- Linh hồn bạn hữu đã qua đời
- Các linh hồn
- Linh hồn ông bà cha mẹ nội ngoại
- Các linh hồn thai nhi
- Bình an cho gia đình
- Tạ ơn Chúa và Mẹ Maria
- Xin ơn tha thứ cho gia đình
- Tạ ơn Chúa quan phòng
- Cha cố Anton Nguyễn Tuế (ÔB Nguyễn Phạm)
- Giuse David Lộc Nguyễn mới qua đời
- Antôn Nguyễn Văn Gia (Nguyễn Thị Linh)
- Maria Trần Thị Kiều (Nguyễn Thị Linh)
- Carôlô Nguyễn Văn Tên (Nguyễn Thị Linh)
- Giacôbê Nguyễn Đăng Tô (Nguyễn Thị Linh)
- Giuse Trần Sùng Lễ (Nguyễn Thị Thu Tâm)
- LH Giuse Nguyễn Bắc Tiến (C. Bình-Thanh)
- LỄ Chúa Nhật, 01/12, 7PM**
- Các linh hồn
- Giuse Nguyễn Bằng (Duyên-Trần)
- Các linh hồn (Duyên-Trần)
- Giacôbê Nguyễn Đăng Tô (Nguyễn Thị Linh)
- Các linh hồn thân nhân (Đoan Trang Phạm)
- LH Giuse Nguyễn Bắc Tiến (C. Bình-Thanh)

"Đừng sợ, vì Ta ở với người..."

(Is 41: 10)

**Pray and Go**



**DẠY LÁI XE**

\* Luyện thi bằng luật: Cô Mỹ Linh / Tel: 571-332-4987

\* Luyện thi bằng lái: Thầy Phú / Tel: 571-332-3720

Nhiều năm kinh nghiệm: Tỷ lệ đậu trên 95%

**TẬN TÂM - AN TOÀN - HIỆU QUẢ**

Phone: 571-340-7347  
Email: smile@cymnow.com  
Web: www.cymnowflowers.com

**CYMNOW**  
flowers

Located inside Eden Center (East Mall)  
6757 Wilson Blvd. #2  
Falls Church, VA 22044



**CELEBRATING YOUR MOMENTS NOW**

**Jen Dinh, M.A. PSYCH.**  
Certified Life & Relationship Coach  
Coach | Speaker | Author

• 1:1 Coaching • Online Course • Group Coaching

www.jendinh.com | jen@jendinh.com  
@jendinhlifecoach

AS SEEN ON FOX, NBC, CBS

**Thạc Sĩ Tâm Lý & Khai Vấn Jen Dinh**  
Chuyên khai vấn tâm lý phụ nữ

Khi cảm thấy phiền lòng, bế tắc, bất hạnh, bi quan, thậm chí đau khổ trước cuộc sống nhiều biến động, không chắc chắn, phức tạp, mơ hồ và khát khao tìm lại chốn bình yên, nhưng bạn không biết bắt đầu từ đâu? Awaken Happiness Coaching là nơi giúp phụ nữ lấy lại sự tự tin, khám phá tiềm lực phát triển bản thân, thông qua các khoá học online, những buổi online coaching 1:1 hoặc coaching nhóm.

Jen sẽ dẫn dắt, đồng hành và giúp bạn cân bằng cảm xúc nội tâm, tự tin, lạc quan, tìm về với cuộc sống an yên như mong muốn.

Nếu bạn mệt mỏi vì cảm thấy bế tắc, hãy liên lạc với Jen qua email để cùng chia sẻ, khai vấn: JEN@JENDINH.COM

[www.jendinh.com/vn](http://www.jendinh.com/vn)



**Kelvin Vinh Nguyen**

Chuyên viên tư vấn bất động sản cho đội

**Tyler Nguyen & Associates**  
Brokered by eXp Realty

✉ Kelvin@TeamTylerNguyen.com

☎ 540.999.VINH (8464)

Chuyên cung cấp các dịch vụ liên quan đến bất động sản, bao gồm mua, bán, và cho thuê nhà trong vùng VA, MD, DC.

**VNC EXPRESS**  
VIETNAM CARGO

**Chi nhánh Maryland**

📍 620 Hungerford dr. Suite 16, Rockville, MD 20850

☎ (301) 778 - 1016

**Chi nhánh Virginia**

📍 6500 Arlington Blvd, Suite 102A, Falls Church, VA 22042

☎ (571) 378 - 1389

Email: [vncargoexpress@gmail.com](mailto:vncargoexpress@gmail.com)

**NHẬN CHUYỂN HÀNG VỀ VIỆT NAM**

**SUPREME THAI BISTRO**

**BEST THAI FOOD IN TOWN**

5% OFF FOR YOU WHEN MENTION FROM  
GIAO HO DUC ME LA VANG!

☎ 703 - 488 - 9829

🌐 ONLINE ORDER: [SUPREMEATHAIBISTRO.COM/ORDER](http://SUPREMEATHAIBISTRO.COM/ORDER)

📍 13971 METROTECH DR. CHANTILLY VA 20151



**703-536-2288**

6168 Arlington Blvd  
Falls Church, VA

**Kính Mời**

Chúng tôi luộc crawfish theo kiểu New Orleans  
Ăn tại nhà hàng hay mang đi



**RESTAURANT**

Authentic Vietnamese Cuisine  
Dine-In or Carry out  
Catering for all occasions

6333 Brandon Ave  
Springfield, VA 22150

Tel: 703-569-0303

Monday-Sunday: 10am - 10:00pm

[Saigoncityrestaurant.com](http://Saigoncityrestaurant.com)

**NV**  
NAM VIET

**ACCOUNTING & TAX SERVICES**  
6828 Commerce Street, Suite G1  
Springfield, VA 22150  
(703) 688-3306 (Office)  
(703) 688-2777 (Cell)

Authorized  
**ms e file**  
Provider

**CHUYÊN VIÊN THUẾ VỤ NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM, ĐẢM NHẬN CÁC DỊCH VỤ:**

- > Khai thuế liên bang và 50 tiểu bang cho các loại thuế cá nhân.
- > Khai thuế cho các tiểu thương mại: Nail salon, hair salon, nhà hàng...
- > Xem lại hồ sơ thuế trong những năm vừa qua nhằm giúp thân chủ lấy thêm tiền refund.
- > Tham khảo chương trình giảm thuế.
- > Đại diện thân chủ trước IRS.
- > Phục vụ tận tâm, uy tín, bảo mật, lệ phí nhẹ nhàng cho thân chủ và tiểu thương mại.

- > Làm Payroll trả lương cho nhân viên (W-2).
- > Làm Form 1099-NEC cho thợ làm nail và contractor.
- > Cố vấn mở tiệm, giúp đăng ký business license và tư vấn cách giảm thuế.

[HTTP://WWW.NVPROFESSIONAL.COM](http://WWW.NVPROFESSIONAL.COM)



**NTN TRAVEL & TOURS CORP.**

**HUYỀN NGUYỄN PHƯƠNG TUYỀN**  
Office/Accounting Manager

133/1 Nguyễn Đức Thuận  
Phường 13, Q. Tân Bình, TP. HCM  
Tel: (08) 3846 3750  
Fax: (08) 3811 6328  
Email: [ntnvn@yahoo.com](mailto:ntnvn@yahoo.com)

6500 Arlington Blvd., Suite 101  
Falls Church, Virginia 22042  
Tel: (703) 534-3030  
Fax: (703) 534-3089  
Email: [ntntravelwas@yahoo.com](mailto:ntntravelwas@yahoo.com)



Help Protect Your Family With  
New York Life Financial Products!

Giúp Bảo Vệ Gia Đình Quý Vị Với Các  
Sản Phẩm Tài Chánh Cuộc Sống Của New York Life!



**THỊNH (TIM) NGUYỄN, AGENT**  
NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY  
6500 Arlington Blvd, Suite 208  
Falls Church, VA 22044  
Cell: (703) 402-7534



**TẠI SAO PHẢI CÂN NHẮC MUA BẢO HIỂM?**

Cuộc sống luôn ẩn chứa những nguy cơ rủi ro mà quý vị không lường trước được. Những rủi ro có thể lấy đi những thứ mà quý vị đã tạo ra bằng mồ hôi, công sức của mình và đem lại khó khăn trong cuộc sống.

Biết về bảo hiểm chính là biết nhìn xa trông rộng.

**KINH NGHIỆM – TẬN TÂM – THÀNH TÍN**

**CHÚNG TÔI CUNG CẤP:**

- ◆ Bảo hiểm nhân thọ
- ◆ Chương trình tài trợ của trường đại học
- ◆ Kế hoạch nghỉ hưu
- ◆ Chương trình chăm sóc dài hạn

Hãy gọi ngay để giải quyết các thắc mắc về những sản phẩm bảo hiểm và tài chánh trên!  
Call now to get your questions answered about these insurance and financial products!

**Medicare Open Enrollment: Từ ngày Oct. 15th đến Dec. 7th**  
**Obamacare: Từ Ngày Nov. 1st đến Jan. 15th**  
**Liên Lạc: Thịnh (Tim) Nguyễn – Cell: 703-402-7534**

The offering documents (policies contracts) for all New York Life and its subsidiaries products are available in English.

In the event of the dispute, the provision in the policies and contracts will prevail.

Những tài liệu (điều lệ hợp đồng) và sản phẩm do New York Life và chi nhánh của New York Life cung cấp chỉ tiết bằng tiếng Anh. Trong trường hợp có sự tranh chấp, những điều khoản trong điều lệ và hợp đồng được dung chính thức.

**WHY DO YOU NEED LIFE INSURANCE ?**

Life always contains risks and risks that you can't anticipate. These risks can take away what you have created with your sweat and effort and bring difficulties into your life.

To you about Life Insurance is to be farsighted.

**EXPERIENCES - FAITHFUL - INTEGRITY**

**WE PROVIDE:**

- ◆ Life Insurance
- ◆ College Funding Options
- ◆ Retirement Services
- ◆ Long Term Care

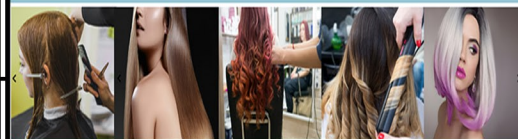


**TN BEAUTY SALON**

13643 Lee Jackson Memorial Highway  
Chantilly, VA 20151

**571-267-0937**

<https://tnbeautysalonchantilly.com/>



**SERVICES**  
Haircut ◆ Style ◆ Perms & Relaxes  
Combo Package ◆ Color ◆ Facial  
Makeup ◆ Waxing

**BUSINESS HOURS**  
Mon - Fri: 10:00am - 8:00PM  
Saturday: 10:00am - 7:00PM  
Sunday: 10:00am - 6:00pm



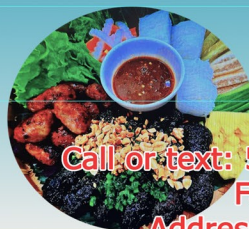
**TUYET NGOC BUI**

Premier Real Estate Agent  
8315 Lee Hwy, Ste 430, Fairfax, VA 22031

Office: 571-386-1075

Cell: 571-243-6776

Email: [soldwithbui@gmail.com](mailto:soldwithbui@gmail.com)



Call or text: 571-550-5679 | 703--980-8069

Facebook: [thitruong](https://www.facebook.com/thitruong)

Address: Falls Church VA 22042

Member of Northern Virginia Association of Realtors  
Commercial - Residential - Leasing

**lpt realty**

Contact: 747-Cao-Hùng  
747-226-4864



**Cao Hùng**  
Real Estate Agent  
Lic.#: 0225095642

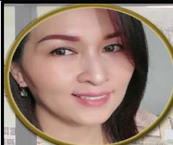
SCAN ME!



2005 Moseley Real Estate School

Email: [747CaoHung@gmail.com](mailto:747CaoHung@gmail.com)

<https://CaoHung.LPTRealty.com>



**Mi Mi**  
**Mobile Opticians**

Cao Eyeglass Services, LLC

Opticians Mobile Services:

Fulfill doctor prescription for your eyeglasses/contact lenses  
Repair, alignment, & trouble shooting eyewear issues

- Your eye exam prescription needed

- Setting up convenience date and time with opticians

- Personalize appointment only

Contact Mi Mi at **703-378-2270** SCAN ME



**MUỐN QUẢNG CÁO  
XIN LIÊN LẠC  
CHỊ MONIQUE NGUYEN  
571-251-0638**



## INVISALIGN

CHỈNH RĂNG KHÔNG CẦN MẮC CÀI  
 Certified Invisalign Platinum Provider



## IMPLANTS

CẤY RĂNG RIÊNG LẺ HOẶC TOÀN HÀM  
 Hơn 20 năm kinh nghiệm về implants



## VENEERS

NHA KHOA THẨM MỸ  
 Hơn 20 năm kinh nghiệm về nha khoa thẩm mỹ

Xin gọi chúng tôi để được chụp hình 3 chiều (iTero scan) và chẩn đoán miễn phí về Invisalign, Implants, hoặc Veneers.

5% copay của quý vị cho Invisalign, Implants hoặc Veneers từ nay cho đến 31/12/2022 sẽ được đóng góp vào quỹ xây dựng GH ĐMLV.

Văn phòng Sterling: 46161 Westlake Drive, #100, Sterling, VA 20165. Phone: (703) 433 9999

Văn phòng Ashburn: 44121 Harry Byrd Highway, #160, Ashburn, VA 20147. Phone: (703) 858 7777

[www.potomacfallsdentist.com](http://www.potomacfallsdentist.com)

**ANNA ABEL (VŨ THƯ), DDS. & CHUONG PHAN, DDS., FAGD.**

XIN CHÂN THÀNH CẢM ƠN SỰ TIN TƯỞNG CỦA QUÝ VỊ TRONG HƠN 20 NĂM QUA.



## PHỞ DULLES 75

Authentic Vietnamese Restaurant  
 Dulles Park Shopping Center  
 1058 Elden Street  
 Herndon, VA 20170  
 (703) 467-2060  
 Mon-Sat: 10:30AM - 8:00 PM  
 Sun: 10:30AM - 8:00 PM  
<http://www.phodulles75.com>

## SAIGON BISTRO

Vietnamese Eats

### KHOA NGUYEN

MANAGING PARTNER

571-480-3600(c)

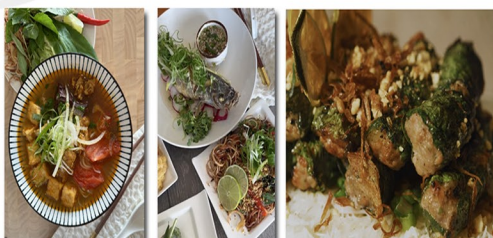
[saigonbistrova@gmail.com](mailto:saigonbistrova@gmail.com)

47100 Community Plaza Suite #124

Sterling, VA 20164

703-547-0024

order online [www.saigonbistrova.com](http://www.saigonbistrova.com)



## Genesis Assurance Center

Auto - Home - Life - Health - Commercial Insurance

### STEVE (LOC) DANG

PRINCIPAL

571-354-1015 (Cell)

703-536-4001 Ext. 102 (Office)

276-595-1954 (Fax)

[DSTEVE@GACINSURE.COM](mailto:DSTEVE@GACINSURE.COM)

7700 LITTLE RIVER TPKE, SUITE 504  
 ANNANDALE, VA 22003

**Income Thấp, Không có Insurance**  
 Tại Genesis Assurance Center bạn có thể:

### Obamacare

- Premium Health Insurance
- Dành cho income thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ miễn phí

### Medicare

- Miễn phí bảo hiểm không chi phí có thể có sẵn
- Cơ hội để bạn thực hiện thay đổi quan trọng chăm sóc sức khỏe
- Dịch vụ được hỗ trợ miễn phí

Ngoài ra chúng tôi còn cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance) như:

- College Funding (Quỹ Đại Học)
  - Retirement Plan (Quỹ Hưu Trí)
  - Permanent Life Insurance (Bảo hiểm trọn đời)
  - Accelerated Living Benefits (Bảo Hiểm cuộc sống an nhàn)
- Được Phục Vụ Quý Khách là niềm vinh hạnh của chúng tôi.**

**YOUR REFERRALS ARE GREATLY APPRECIATED**